馬氏總公所選出新職

（雲訊．）此間駐北美馬氏總公所明年度職員，已由各埠分公所早經選舉繳回，于昨十七日下午二時，在該總公所禮堂揭曉，查當選者理事：榮曜，均強，浩普，宗揚，野亮，普尤，國冠，超明，錦基，觀俊，鐸政，候補理事政怡，觀熾，宗雅，世韓，國驛，監事會監事銘林，鼎樂，世政，樹遠，寅宗，候補監事道才，開錫，溥良，旋以選出各理監事等，均在場工作，為節省時間起見，即席舉行互選常務及各科幹事，當選常務者榮曜，均強，普尤，總務浩普，助理更新，恒科，財務國明，助理錫華，政策，交際啟亮，助理國材紹鏢，宣傳觀俊，助理秉良，煥照，慈善宗揚，助理大眉，香本，聯絡鐸政，助理堯超彝，常務監事銘林，文書世政，以上當選諸君，向來努力從公，咸慶得人，聞定明年元月七日（星期日）下午二時舉行交代禮，并設酒席助興云。

岡州總會館定期交代

（雲訊：）本埠岡州總會館，第四十四屆職員，經于十六日複選完畢，理事長梁春廣，監事長李潤庭，其餘各科職員，均為熱心社會公益僑梓，該會館定以十二月卅一日（星期日）正午一時，在該會館禮堂舉行新舊職員交代典禮，并設茶會助慶，屆時定有一番熱鬧。

余麗珍始終不忘弒君
馮寶寶大義滅親未願

是天下最淒涼的皇后，馮寶寶年幼不曉是非黑白，不慎說話，母后無恥改嫁給了殺父的大仇，子證弒兇，登時氣得吐血身亡，是千古最魯莽不孝兒子大義滅親，哥哥李反串蜀帝做和尚，見妻不敢認。是千古最辛酸的皇帝，李鳳聲反串魏王，奪人妻子，是世界最兇惡的梟雄，劇中寫個終日沉迷酒色的皇帝，不聽皇后勸諫，使朝政荒廢，致激成民變，流寇如蜂起，逼皇后攜子逃亡，那愛酒色的皇帝，便逃亡到深山古剎削髮為僧，十八年後，皇后雖委屈下嫁了敵國的國王生了王子，暗留丁寶助他大復國，便親手教王子勤練武功，使他能殺敵人，過程非常離奇曲折，（未完）

鏡花月痕

（[illegible]四七二）

第四十節：
翻劇最快的細妹

睇睇如此說，富春紅的花運，未有因翻而影響，相反地越翻劇越旺，理由是：大家都喜愛她性情豪爽而坦率，人客有沒有白水，一律歡迎，她需要的時候，可能開口向你挪轉，如果你不便的話，她亦絕不介意。

照她的心理，人客不論是否有密切關係，都是朋友，朋友有通財之義，彼此既屬知己，挪轉做項絕對不成問題，對方偶然無法籌措，亦情有可原，這是她底個性突出的地方，和普通阿姑一斬「一客的目標不同，動輒「斬」幾多少，定感情的動向，大有霄壤之別。她對於翻劇，最「這個銜頭，也有暢快而透闢的偉論，她嘆口氣說道：「沒有錯，承認自己翻劇的次數不算少，但你們祇知通罵我們的阿姑翻劇，完全偏袒你們的男人，不會相信他們造成我們翻劇的因素！我相信任何一位青樓可憐女子，淪落之後，無不厭惡風塵，作落葉歸根之想。

正因此故，往往急不擇擇，不管嫁粗老少，胡亂托以終身，你知否有等男人，在未得手之前，視得天花龍鳳，萬般甘言，及至如願以償，絕不履行條件，大殺雞，橫加壓迫，試問設身處地，如何屍下去，不翻劇何待？有等男子（一三妻四妾」，高興的時候金屋藏嬌，不久感到厭倦，又顧而之他，叫我永遠冒藏在冷宮嗎？潦鬼眼！又等男子生性慣內，但是在封建時代，男人有娶妾的權利，妻子亦奈何他不得，祇可拿妾侍洩氣。帶妓女作歸家娘，說明要入宮，將茶改名，肖着找尋未滿歸宿，認定這男子是心愛人，姑且聽他相勸，忍辱負重，以為暫時屈膝，誰知，日久能和不相觀，詎料大婦立心施，想逃使妾侍自動下堂，不特日間侍奉，當夕也与限制，大家鹹相想，還個家庭那得持久？

看天姬送子大撒金錢
得富貴榮華福壽康年

誰知仙桃爆出一個桃精，向眼根叩拜，觀音十八變，出龍虎將相擒稱讚，善才童子拜觀音，遊覽菩提岩，四大金剛十八羅漢，大跳羅漢架，七頭佛表演詼諧雜耍。降龍伏虎大演武功。韋陀大演陀架，（陳錦棠飾）古老功架應有盡有人曹保（梁醒波飾）大灑金錢，全體龍虎武師表演大翻跟斗，大跳加官，恭祝民國萬歲，黃永（林家聲飾）進寶狀元，奉旨遊街，仙姬大送子，羅艷卿飾）表演反宮裝真正藝術，精彩百出，整竹難書，事實上此劇確能逗人心癢，急要先睹為快，欲飽眼耳之福，非臨場一看當然不知紅花綠葉如何是好，看過此賀壽影片，真獲添丁發財，此片「天姬送子」定年初一（元旦）禮拜一中十二點半映至十點半，在羅省戲院隆重獻映（是日恕不加映輔片）（完）

聖誕節奇談

和莎士比亞同年代的班約翰遜曾經寫過一個戴假面具表演的聖誕節劇本。然而從這個所謂聖誕劇本的內容看起來卻差不多無法找到宗教的色彩與氣氛。班約翰遜這個劇本裏面的主角，並不是維多利亞女王時代的「聖誕老人」，而竟然是帶有軍人色彩的「克里斯瑪斯上校」！至於這位上校的十個兒子的名字則更加古怪：一個名叫「慈善」，另一個名叫「怒懟」，其餘八個則以冬季的遊戲或食物作為名字。（未完）

訃告

先考諱黎棠，字亮英，鄭公府君不幸痛於壹九六七年西曆十二月廿一日在中央醫院逝世，積閏享壽七十有七歲，不孝等隨侍在側，遵禮成服，擇定於本月廿八日（星期四）上午十一時假座[illegible]殯儀館舉行喪禮，出殯歸土卜塋于海景墳場

孫屬

宗親戚友此訃哀此

訃聞

未亡人 李氏 泣淚稽顙
孤子 社生 泣血稽顙
媳婦 彩現 泣淚稽顙
孤女 亞三 泣血稽顙
女婿 殷惠忠 拭淚稽首
外孫男 永贊 永欽
永漢 永行 拭淚頓首
外孫女 亞五 拭淚稽顙

◎哀謝

余双登字緒樂，翁合山荻海濉冲鄉人，不幸在點問頓養老院逝世，享壽積閏九十有一歲，其家人遠居祖國，未克奔喪，謹遵禮成服，蒙余氏昆仲琳慶、永錫、職和、浴秀協同辦理一切身後事宜，業已十一月十三日下午二時在柏嘞麼殯儀館舉行喪禮，扶柩安塋于畢孖納墳場，叨蒙宗親戚友親臨執紼，并惠賜花圈素車，隨送隆情高誼，歿存均感，謹此哀謝

余氏昆仲代啓

惠賜芳名 恕不稱呼

馬華軒 宗耀 立昂 余驚樂 子燕
晉山 滌修 職和 偉康 琳慶 自啟
夫婦 馬鏡河 本孔夫人 本彬 宏署
英源 馬倫 陳阜鳴 謝瑞儀 李財德
趙龍頭 朱開傑 以上俱花圈素車
余光榮 景樂 鏡普 錫邦 柏和
鄺鎰泉 黃啟根 俊賢 馬炳權 才詠
本孔 兆鯤 碧泉 華卓 梁應讓
以上俱花圈
倘有錯漏 祈為見諒

巴黎美容院
PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136

染髮電髮，經驗豐富，新張伊始，八折優待，假髮批發價錢，華僑仕女光顧，無任歡迎。

馬栢義夫婦敬啓

布利安汽車玻璃
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE. PHONE: 298-6116
BURNABY 2, B. C.

專門承接更換汽車，家庭內，辦公室等，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家，承接特製醫葯櫃架，三角度化裝櫃架。

總司理：馮榮達
總理：C. E. ACKERMANN
DONALD BRYAN

◎哀謝

先考諱耀榮，字鵬來，周公府君，廣東番禺南村人，痛於一九六七年十一月廿一晚九時仙逝，積閏享壽八十有二歲，經于十一月廿五日下午壹時半假座[illegible]殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安塋于霞路屋墳場，荷蒙宗親戚友及洪門昆仲惠賜賻儀花圈，並親臨執紼素車致送高誼隆情，歿存均感，哀此致謝

未亡人 周氏 泣淚稽顙
孤子 伯昌 錦[illegible]
伯威 錦全 泣血稽顙
孤女 月愛（適徐門）
月心（適李門）
月英（適雷門）
月嬌（適古門）泣血稽顙
男孫 達鏗 達華
達智 達榮 達棠 拭淚稽首
女孫 碧琪 琪琪 麗琪
笑琪 翠琪 淑琪 拭淚稽顙
女婿 〔徐秩燕〕
李炳明 雷惜餘 古恩培 拭淚稽首
外男孫 國強 智剛
國成 智申 拭淚頓首
德民 德偉
外女孫 素馨 素璇
素玲 素雲 玉秀 拭淚稽顙
素梨 麗嫻

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃金台家五十元
羅學奇合家四十元 周覺南十五元
徐爾炎十元 李和 李業卿共五元
周美鎔合家 曹彩 曹灼垣 謝銘新
吳松生 古康熾 馬懷進 每五元
曾福壽姆 周如貞 每三元
（素車）雲埠馬山總公所 雲埠馬山
昌後堂、域埠馬山分所 馬山昌後總堂
三邑同鄉會 達權總社 民治黨部
洪門昆仲式輔 關熙華 林樹森
林德雲 黃金 黃榮富 古恩培
周逸經 周時基 雷惜餘 周梓松
周少雄 李炳明 陳家駿 徐鎮洲
李業森 羅景祥 李華新 黃華昌
陳錦鈞 李梓燕 甘燕洪 李顯富
李漢森 曹華耀 周美盛 陳振沛
謝明新 徐金玉 雷官群雷妙嬋仝
黃韞志胡光仝 李和 李業卿 陳順成
周華西人 黃衍光
Lenoard Chan, Mr. & Mrs. Davidson,
周尤漢 周接洪 周沛良 黃成
鄒扶 黃惠蘭 黃瑞錦仝
（花圈）馬山昌後堂仝人 三邑同鄉
會仝人 馬山分所仝人 群南仟所仝人
雲埠馬山總公所 雲埠馬山昌後堂
達權總社 民治黨部 洪門昆仲仝人
中華實業公司 周逸經合家 李業森合家
鄺祝華合家 周成鉅合家 劉進堯合家
林錦添合家 馬錦明合家 李銳洲合家
陳家駿合家 陳振沛合家 徐振洲合家
雷熙南合家 謝良福夫婦 謝精華夫婦
謝精常夫婦謝精勤仝 周瑞廣
周廣雄周德基 周政芬周長容周桂煊
周沛良周鎮堅越唐 李瑞麒 李顯鏹

晉美樓 劉光啟 鄧新濤 胡彩姬 曹餘登
周炳樑 周本初 李可象 甘燕雄 甘滿松
李歆鉅 關樹芳 伍秋 李鼎 李炳
雷裕發 雷心平 譚作權合家 曹卓賢 曹
建明 曹壯良 林國志 葉齊亨 周騰森
曹宜林 周梓松 周少雄 周長全 朱榮基
李原母 李叠 曹灼垣 曹異材 阮北
順羅景培 高福祺 李梓燕 關國釧 [illegible]榮
尉關發 勵瀛洲 林德雲 林秋嬋 林福來
關榮福倫 周鏡威 周貴剛 周日照
雷官群 林秩嬋 魏智 鄧迎 林釧嬋 張明
周熾松 周接洪 周尤漢 黃嵩 徐壇
李烈鋒 陳娘 徐樹標 陳昆崙 馬金湄
雷華耀 周亮如 李顯富 周炳光台家
梁北添 徐國周 炳才 李俊 周澤祥
蘇啟垣 黃福智 馬鴻 馬煥 李榮唐 李漢森
岑漢榮 關瑜 夏大婦 劉卓 李一帆
胡宇光 羅漢源 周德濂 楊北旺
楊兆華 錫北 周作瑋 周家糾 黃霉挹
劉芬 岑漢明 黃惠蘭 振農發行公司
李嬌 李振雄 森瑞錦 李如川 寶永光
周耀珠 周練嬋 鄭翊儀 李童 胡頌堯
李華新 黃運安

Aunt Jenny and David Wong Howe; Dr. and Mrs. George Wong; Mr. and Mrs. Lee Due; Mr. and Mrs. Henry Lee; Mr. and Mrs. Harry Lee; Mr. and Mrs. Ben Cha; Mr. and Mrs. Peter Chow; Mr. and Mrs. Ben Lee; Mr. Charlie York; Mr. and Mrs. Alfred York; Mr. and Mrs. Leonard Chan; Mr. and Mrs. George Chang; Mr. and Mrs. John Lowe; Mr. and Mrs. Eric Joe; Colin Shoe, Harry Seto, David Yuen, Mrs. Wong Kan, Mrs. Marg Eng, Mrs. Bon Loo, Mrs. Lim Quin and Family; Sammy and Alice Low; Mr. and Mrs. Davidsen; Katie and Sam Smart; Susan Tong; Mr. and Mrs. Gee Gain; Mr. and Mrs. Henry Chung; Mr. and Mrs. Lee Chee; Mr. and Mrs. Walter Lee; Mr. and Mrs. James Chu; Mr. and Mrs. David Chu; Mr. and Mrs. Edward Chu; Mr. and Mrs. Quinton Won; Mr. and Mrs. Raymond Louie; Mr. and Mrs. Lee Kim; Mr. and Mrs. Jack Lee; Mr. and Mrs. Henry Lee; Mr. and Mrs. Toby Sam; Gilbert and Klara; Paul and Norman Chan; Roy, Kathy and Sheila Ann Woolsey; Mrs. Charlie Wo; Mr. and Mrs. Ira Chan; Mr. and Mrs. Wallace; Mr. and Mrs. Ken Mar; Mr. and Mrs. S. F. Mar; Mr. Chow Kun Mon; Chan Sing and Marcel Barsalou; Mr. and Mrs. Jim Lee; Mr. and Mrs. Peter Wong; Mr. and Mrs. Joseph Wong; Mr. and Mrs. Victor Wong; Mr. and Mrs. Harmon Leong; Mr. and Mrs. George Chan; Mr. and Mrs. Grant Chan; Mr. and Mrs. Lester Grant; Mrs. Loo Sing, Jim, Nancy Sing; Mr. and Mrs. Dan Won; Mr. and Mrs. Jim Wong; Mr. and Mrs. Soo Wong; Mr. and Mrs. James D. Chow; Jean and Lee McGregor; Reynolds & Colgate Ltd.; Mr. and Mrs. Wayne Chow; Mr. and Mrs. Philip Chan, Mrs. Chow Young; Mrs. Ging Fong; Mr. and Mrs. L. King; Mr. and Mrs. Austin Wong, Mr. and Mrs. Bill Wong; Jack and Bessie Tang; Mr. John Yuen; Mr. and Mrs. Allan Yuen; Mr. and Mrs. Peter B. Wong, Mr. and Mrs. Ben Mar; Mr. Wong, Gim and Family; Mr. Daniel Wong; Mr. and Mrs. Roger Lee; Chinatown Lions Club.

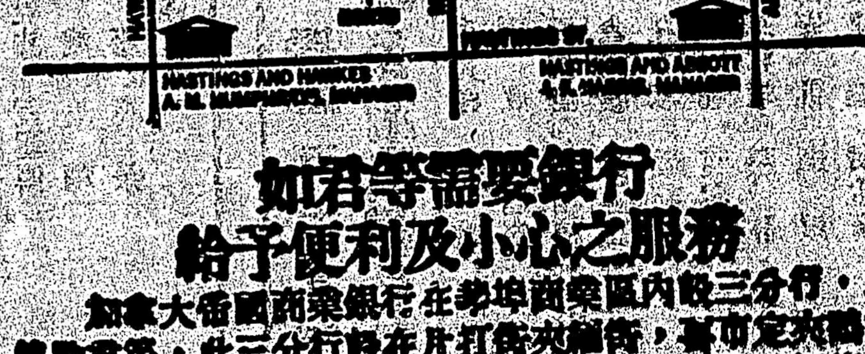
穩寧民治黨經費鳴謝

由壹九六七年元月至十弍月
許科拔五元 謝瑤四元
呂定國 李耀樞 梁桂倫 鄭燕耀
每三元 呂頌韶 岑沖誠 翰港
黃偉 每弍元五 伍千彩 黃鑑蘭
胡持基 每弍元 劉廉一元五
漏登達權社紀念賀金蘇節三元國威三元

△更正 都城達權社紀念鳴謝啓事。內司徒俊瑞賀金五元，誤排司徒俊晃，司徒俊瑞乃合，謹此更正。

黃華：住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十弍時至晚七時
電話：八七弍・壹五〇五

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生
有意者請來本報面洽



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，華市定夾亞弼街，華市定夾[illegible]街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款，

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

△代東

本總堂謹訂於民國五十七年正月一日（星期一）下午一時舉行第四十週年紀念慶典，並設茶點招待，同日下午五時假座桃園陶陶兩大酒家公讌，屆時敬請各埠滎陽分堂暨列位昆仲伯叔嬸姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠鄭滎陽總堂同人敬約

附註：席金每位四元，婦女弍元，幼童十弍歲至十七歲每位弍元、幼童十一歲以下及七十歲以上，免收席金，請早報名，俾便排席。

△代東

本支部謹擇於民國五十吉年正月八號午后壹時舉行成立第四十吉週年紀念典禮，敬治潔茗，並于同日下午五時寅具薄酌，候光，屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部
加總支部暨各支分部
達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧民治黨支部同人敬約

CHINESE FREEMASONS, 2800-3rd STREET, VERNON, B. C.